SII 13.323: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 323. (A.R. No. 14 of 1920.) TIRUMALAVĀḌI, UDAIYARPALAIYAM TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VAIDYANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0323

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0323.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records a gift of 10 *kaḷañju* of gold and a bronze lamp-stand for burning a perpetual lamp in the temple of Perumānaḍigaḷ at Tirumaḷavāḍi by **Iḷaṅgōn̲ Pichchi, the Senior queen of Śōḷapperumān̲ār and the daughter of Vallavaraiyar.** In *M.E.R.* 1920, II, 9, this inscription has been attributed to Rājarāja I, on account of the details of date given in it, *viz.*, Tulā, Saturday, Bharaṇi. This seems to receive support from the mention of Vallavarayar in the record, pusumably the same as Vallavaraiyar Vandyadēvar the husband of Rājarāja's elder sister Kundavaiyār, both of whom largely figure in the Tanjore inscriptions of Rājarāja. It is curious however that in a record of such a late period of his reign like this one, the historical introduction of the king should have been omitted. It may be mentioned here that the details of the date also correspond to A.D. 897, October 15, which falls into the reign of **Āditya I.** 'Vallavaraiyar' might refer to the Rāshṭrakū a king of that period (See *Ep. Ind.* Vol. XXVI, p. 233).

Edition

〈1〉 kovirācakecaripa**nma**rkku yāṇṭu 2 10 7~Āvatu tulānāyaṟṟuk caṉikkiḻamai peṟṟa paraṇināṉṟu coḻapperum(ā)〈2〉(n)ārkku munnam pukun=ta muttateviyār Iḷaṅkon (pi)cci tirumaḻuvāṭipperum(ā)naṭikaḻukku no [7+]〈3〉 ka Ippoṉ patinkaḻañcin palicaiyāl Oru non=tāviḷakku nicata〈m〉 Uḻakku 〈neyyāl〉 can=tirātittaval Erippomānom **de**varka**nmi**ka(ḷo)〈m〉〈4〉 Ivarey Iṭṭa tarānilaiviḷakku Oṉṟu Ivvaippil vallavaraiyar (ma)kaḷār Iḷaṅko〈n〉ppicci vaiytta viḷakku Ivai pa**nmā[.]e** [7+]

Commentary

The stones containing this inscription have been slightly displaced.

Bibliography

Digital edition of SII 13.323 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 172, item 323.